

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 44 (2017)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Información de la OSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## “Nuestro empeño empieza a dar frutos en ciertos bancos”

La Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) lucha en Suiza por los derechos de la diáspora. En el punto de mira se encuentran actualmente los bancos que dificultan la apertura de cuentas por parte de los suizos en el extranjero o la hacen prácticamente imposible, comenta Remo Gysin, Presidente de la OSE. Otros temas clave son los seguros y el voto electrónico.

ENTREVISTA: MARKO LEHTINEN

**Señor Gysin, pocos temas causan actualmente tanto descontento entre los suizos en el extranjero, como la forma en que los bancos suizos tratan a sus clientes de la diáspora. Abrir una cuenta les resulta muy difícil, e incluso a veces imposible, y algunos bancos ya no les otorgan tarjetas de crédito.**

Sí, la situación es inadmisibile. Los bancos rescinden las cuentas de clientes de muchos años y suspenden toda

**¿Qué puede hacer la OSE?**

Nuestra estrategia es buscar el contacto directo con los bancos. Ya hace años que les llamamos la atención sobre estos problemas, y nuestro empeño empieza a dar frutos en ciertos bancos. Así, el banco Cler dejó entender que se abrirá a los suizos que residen fuera de Suiza, en otros países europeos. Esto es un primer paso. También estamos intensificando la presión sobre los bancos públicos, es decir, los bancos que re-

los cuales deben garantizar que todos los suizos, incluidos los que residen en el extranjero, puedan disponer de una cuenta. Estas iniciativas han contribuido de manera decisiva a un cambio de opinión en el Parlamento. Sobre todo en el Consejo Nacional, esto marca el inicio de una nueva era en materia de política bancaria. Varios consejeros que, en primavera, se oponían todavía a tales iniciativas, han cambiado de opinión. Así, el Consejo Nacional transmitió hace poco a la Comisión de Política Exterior una moción para que *Postfinance* dé el mismo trato a los suizos residentes en el país y a los que residen en el extranjero. Esto es muy alentador.

**¿Qué tan realista es confiar en que los bancos den un trato equitativo a los suizos en el extranjero?**

Es un anhelo que, posiblemente, nunca llegue a cumplirse del todo. Concretamente exigimos lo siguiente: que todos los suizos puedan abrir una cuenta, que las comisiones y depósitos que se les pida sean proporcionales, de modo que no se perjudique a la diáspora.

**Otro tema que preocupa a muchos suizos en el extranjero es el sistema de pensiones. Muchos trabajan durante años en el extranjero y desean volver a Suiza tras la jubilación, pero se topan con graves problemas, debido a que no han pagado la totalidad de sus cuotas y a otros obstáculos inesperados.**

Éste es un punto importante. Por eso, la OSE reclama que se simplifique el acceso al seguro de vejez voluntario. Queremos reducir el tiempo previo de aseguramiento (cinco años) para quienes cambien temporalmente su residencia a un Estado miembro de la UE o de la AELC, para que al regresar a su país no



Para Remo Gysin, Presidente de la OSE, los seguros también deben estar en el punto de mira: “Queremos reducir el tiempo previo de aseguramiento (cinco años) para quienes cambien temporalmente su residencia a un Estado miembro de la UE o de la AELC”. Foto Adrian Moser

relación con ellos. A los suizos del extranjero casi todos los bancos les cobran comisiones excesivas, que no se justifican con sus gastos administrativos. Asimismo, les exigen depósitos mínimos exorbitantes para la apertura de cuentas. El *Zürcher Kantonalbank* (Banco Cantonal de Zúrich), por ejemplo, exige a los suizos en el extranjero un depósito mínimo de 100 000 francos para abrir una cuenta.

visten importancia sistémica, debido a su obligación de servicio público, al igual que los bancos cantonales.

**El asunto empieza a avanzar también a nivel parlamentario. Esto alienta la esperanza.**

Sin duda alguna. Roland Büchel y Filippo Lombardi, dos Consejeros Nacionales que forman parte de la Junta Directiva de la OSE, han lanzado iniciativas sobre este tema. En el punto de mira están los bancos de importancia sistémica,

estén desamparados. En cuanto al seguro de vejez, lamentamos que los electores hayan rechazado, el pasado 24 de septiembre, la reforma del sistema de pensiones, porque también habría redundado en beneficio de la diáspora.

**Por si fuera poco, el seguro médico también puede ser un problema para los suizos en el extranjero.**

Sí, por lo que les recomendamos que regularicen su situación ante el seguro médico antes de salir de Suiza. Quienes se muden a un país situado fuera de la UE o de la AELC pierden automáticamente la protección del seguro básico y tienen que suscribir un seguro privado. Esto suele causar problemas. Contratar un seguro médico en el extranjero como ciudadano suizo resulta, a menudo, costoso y complicado; además, no siempre los cubre en caso de enfermedad.

**Otro tema candente entre la diáspora es el voto electrónico. ¿Cuál es la situación actual al respecto?**

La OSE promueve activamente el voto electrónico, y la Confederación se esfuerza por introducirlo en todo el territorio nacional, en el marco de su estrategia de digitalización. Cada vez más cantones –el último en adherirse fue Friburgo– adoptan la votación electrónica. No obstante, llevar a cabo este cometido se encuentra actualmente en manos de los cantones. En política se avanza lentamente.

**Otro tema que usted aborda con frecuencia a propósito de la diáspora es el de la movilidad. ¿Qué tan importante es este tema para los suizos en el extranjero? Hoy en día, estamos más interconectados a escala mundial y somos más móviles que nunca. Se puede volar a medio mundo por unos 100 francos. ¿Qué es lo que le gustaría promover en este ámbito?**

Los suizos en el extranjero van y vienen con mayor frecuencia que antes: se van de Suiza, regresan y vuelven a irse. En cambio, antes la gente se iba una vez y por lo general ya no regre-

## 95.º Congreso anual en Basilea

**El nuevo Consejo de los Suizos en el Extranjero se reunió en agosto en Basilea. Suizos de todo el mundo acudieron a su congreso anual, bajo el lema “Suizos residentes en Suiza y en el extranjero: un solo mundo”.**

116 miembros del recién electo Consejo de los Suizos en el Extranjero (CSE) se reunieron el 17 de agosto en Basilea, en la primera sesión de su nuevo mandato. Eligieron a los Consejeros Nacionales Laurent Wehrli (FDP/VD) y Claudio Zanetti (SVP/ZH) como nuevos miembros residentes en Suiza de la Junta Directiva de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) y confirmaron en su cargo al Presidente, Remo Gysin.

En la sesión, celebrada en el ayuntamiento de Basilea, se debatió sobre todo acerca de la discriminación de los suizos en el extranjero por parte de los bancos suizos. Al término de los debates, Roland Büchel, miembro de la Junta Directiva de la OSE y Consejero Nacional por la UDC, declaró: “Debemos mantener la presión, incluso sobre el Consejo Federal”. Se habló también del sistema de pensiones y de la votación sobre su reforma, que se celebraría el 24 de septiembre. Los delegados quisieron abordar el tema del “Sistema de pensiones 2020”, aunque no figuraba en el orden del día. Con 80 votos a favor, 22 en contra y algunas abstenciones, optaron por apoyar la reforma.

El “Sistema de pensiones 2020” fue también uno de los temas que el congreso anual de los Suizos en el Extranjero abordó al día siguiente. El Consejero Federal Alain Berset, quien inauguró la serie de conferencias en el Congress Center de Basilea, señaló: “La reforma asegurará nuestras pensiones, mantendrá el nivel de las mismas y adaptará el sistema de pensiones a las necesidades actuales”. Como es sabido, aproximadamente un mes después el proyecto fue rechazado por los electores.

saba. La tarea de la OSE es procurar que toda esta movilidad no produzca rupturas fundamentales, ya sea en cuanto a los derechos políticos, las cuentas bancarias o los seguros. En la actualidad, existen también trabas administrativas que limitan la movilidad de los suizos, desde la fe de vida



Después del Consejero Federal, varios ponentes hablaron sobre el tema “Suizos residentes en Suiza y en el extranjero: un solo mundo”, entre ellos, Thomas Milic del Centro de Investigación Sotomo. Este último analizó el comportamiento electoral de los suizos en Suiza y en el extranjero, y llegó a la conclusión de que hay poca diferencia en el perfil de los votantes, a excepción de ciertos casos concretos. Así, en la actualidad los suizos en el extranjero se preocupan menos por la crisis de los refugiados que los que viven en Suiza; en cambio, se preocupan mucho más por las relaciones entre Suiza y Europa. Si tenemos en cuenta que seis de cada diez suizos en el extranjero viven en Europa, muchos de ellos se ven afectados directamente por ese tema.

Después de las ponencias tuvo lugar un debate por la tarde. Los participantes resaltaron que sus compatriotas en el extranjero ejercen una influencia muy enriquecedora para Suiza. Pascale Baeriswyl, Secretaria de Estado del DFAE, declaró que “los suizos en el extranjero son en cierta medida nuestros embajadores en el extranjero, por lo que les estamos sumamente agradecidos”.

MARKO LEHTINEN

En el congreso de los Suizos en el Extranjero, celebrado en Basilea, el Consejero Federal Alain Berset habló sobre el sistema de pensiones.

Foto Adrian Moser



## Guía de la OSE

¿Hasta qué edad puedo incorporarme al servicio militar voluntario en Suiza?

A más tardar hasta el final del año en el que cumpla 24 años. Los suizos en el extranjero que deseen enrolarse voluntariamente deben dirigirse a la representación suiza que les corresponda. En principio, el reclutamiento se lleva a cabo cuando el candidato tiene 19 años de edad, de acuerdo con un procedimiento especial. En casos excepcionales debidamente justificados se puede solicitar un reclutamiento anticipado. Siempre resulta aconsejable ponerse en contacto oportunamente con la representación correspondiente. La cartilla militar es emitida por las autoridades en Suiza.

El servicio jurídico de la OSE proporciona información legal general sobre el derecho suizo, sobre todo en las áreas que atañen a los suizos en el extranjero. No proporciona información sobre derecho extranjero, ni interviene en litigios entre particulares.

### FNSE: campamentos de verano para niños de 8 a 14 años

**De fines de junio a fines de agosto de 2018, los niños suizos en el extranjero podrán pasar dos estupendas semanas en un campamento de verano, junto con otros 40 niños del mundo entero, y al mismo tiempo descubrir Suiza y su cultura.**

El procedimiento de inscripción para los campamentos de verano empieza en enero de 2018. Encontrará los datos exactos de las diferentes ofertas (fechas, lugares, grupos de edades, etc.) y el formulario de inscripción a partir del 1o. de enero de 2018, en [www.sjas.ch/de](http://www.sjas.ch/de). Previa solicitud, le enviaremos también por correo postal nuestro folleto informativo con todas las ofertas. La fecha límite para inscribirse es el 15 de marzo de 2018.

La Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero desea brindar a todos los niños suizos en el extranjero la oportunidad de venir a Suiza al menos una vez, para que así descubran este país. Por eso, en casos justificados se concederán descuentos en el precio del campamento: el formulario puede solicitarse junto con el formulario de inscripción.

Para mayor información, favor de ponerse en contacto con la FNSE, que se complacerá en brindarle ayuda.

## educationsuisse: formación y primera experiencia profesional en Suiza

Formarse en Suiza significa realizar un aprendizaje profesional o un estudio universitario de alto nivel. *educationsuisse* proporciona orientación general a los jóvenes suizos en el extranjero sobre el tema “Formación profesional en Suiza” y les brinda servicios específicos.

### Información sobre las distintas posibilidades de formación profesional

¿Cómo está organizado el sistema educativo? ¿Tiene usted más interés por una formación académica en una universidad o escuela técnica superior, o por el aprendizaje de una profesión?

### Información sobre temas específicos

¿Qué conocimientos de idiomas y educación previa se requieren? ¿Cómo puedo organizar mi estadía en Suiza?

### Asesoramiento personal

A través de charlas personales se discuten y aclaran numerosos temas. ¿Qué formación profesional es la adecuada para mí? En colaboración con asesores de estudios y de aprendizajes profesionales se evalúan y analizan los deseos profesionales y de formación.

### Asesoramiento para obtener becas y tramitar la documentación

¿Es posible obtener una beca por parte de una institución pública (del cantón de origen) o una subvención para la formación profesional, por parte de un fondo privado de *educationsuisse*?

### Trabajar como asistente de idiomas en Suiza

Las prácticas son una excelente oportunidad para adquirir una primera experiencia profesional durante o después de la formación. Mediante su programa “Asistentes de idiomas”, la agencia nacional *Movetia* pone en contacto a jóvenes estudiantes extranjeros con institutos de enseñanza secundaria o colegios de formación profesional suizos para que trabajen allí como asistentes de idiomas. Como hablantes nativos, los asistentes enriquecen la enseñanza de idiomas y aportan aspectos culturales de sus países de residencia. La oferta está destinada a estudiantes y graduados suizos de universidades, escuelas técnicas superiores y escuelas pedagógicas superiores nacidos en el extranjero o que hayan pasado su niñez en el extranjero desde la edad de cuatro años y hayan crecido con los siguientes idiomas: inglés, alemán, francés, español o italiano. El trabajo remunerado se realizará aproximadamente desde septiembre de 2018 hasta junio de 2019. El plazo para las solicitudes está abierto hasta fines de marzo de 2018.

Para mayor información sobre las ofertas, diríjase directamente a *educationsuisse*. Nuestro personal habla alemán, francés, inglés, italiano y español.

[www.educationsuisse.ch](http://www.educationsuisse.ch)  
<http://www.movetia.ch>

### Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE)

Alpenstrasse 26  
CH-3006 Berna  
Tel. +41 31 356 61 00  
Fax +41 31 356 61 01  
[info@aso.ch](mailto:info@aso.ch)  
[www.aso.ch](http://www.aso.ch)  
[www.revue.ch](http://www.revue.ch)

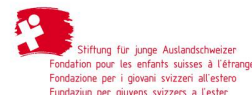


### Nuestros socios:

*educationsuisse*  
Tel. +41 31 356 61 04  
Fax +41 31 356 61 01  
[info@educationsuisse.ch](mailto:info@educationsuisse.ch)  
[www.educationsuisse.ch](http://www.educationsuisse.ch)



Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero  
Tel. +41 31 356 61 16  
Fax +41 31 356 61 01  
[info@sjas](mailto:info@sjas)  
[www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)





## Aprovecha la oferta para jóvenes de la OSE: ¡inscríbete ya!

Si nunca has estado en un campamento de invierno de la Oficina de Juventud, te has perdido algo grande. Durante diez días, jóvenes suizos de todo el mundo conviven bajo un mismo techo y se divierten en las pistas de esquí de los Alpes suizos. Conocerás nuevos amigos.

¿Qué es lo que nos une? Suiza. Nuestros monitores de esquí y de *snowboard* te mostrarán las últimas técnicas o te enseñarán a esquiar y usar el *snowboard*. Será una experiencia única y divertida. En la casa del campamento te ofreceremos además un ameno programa para salir de la rutina. Y de seguro tampoco faltará una animada fiesta.

Descubre Suiza (dos semanas, disponible en cualquier momento)

Además de los campamentos de invierno, te brindamos la oportunidad de recorrer Suiza por tu cuenta. Organizamos tu estadía en la casa de una simpática familia anfitriona y elaboramos un programa sobre medida. Todos los días harás excursiones para descubrir cosas nuevas y visitarás lugares muy conocidos, así como otros no tan conocidos. Con tu *Swiss Travel Pass* personal podrás viajar en tren, autobús, tranvía o barco y también podrás usarlo para entrar en los museos

Campamentos de verano 2018: inicio de las inscripciones

Ya están en marcha los preparativos para los campamentos de verano. A partir del 1.º de enero de 2018 podrás informarte sobre los programas y la ubicación de los campamentos e inscribirte para la temporada de campamentos 2018.

Información e inscripción: [www.aso.ch](http://www.aso.ch) o [www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org).

### En las siguientes ofertas de invierno quedan todavía lugares:

- Campamento de Año Nuevo en Les Diablerets (VD), a partir de los 15 años (27/12/2017 – 5/1/2018)
- Campamento de invierno en Saas-Grund (VS) para adultos jóvenes a partir de los 18 años (27/12/2017 – 5/1/2018)
- Curso de alemán (sin ningún conocimiento hasta B1) en Lucerna (8/1 – 19/1/2018)

**AVISO LEGAL:**  
"Panorama Suizo", revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 43.º año en los idiomas alemán, francés, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de 425 000 ejemplares (incluidos 218 287 electrónicos). Las noticias regionales se publican cuatro veces al año. La

responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen sólo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni del editor.

DIRECCIÓN EDITORIAL: Marko Lehtinen (LEH), jefe de redacción; Stéphane

Herzog (SH); Marc Lettau (MUL); Jürg Müller (JM); Simone Flubacher (SF), responsable de las páginas "news.admin.ch". Relaciones con los Suizos del Extranjero/DFAE, 3003 Berna, Suiza. TRADUCCIÓN: CLS Communication AG DISEÑO: Joseph Haas, Zürich IMPRESIÓN: Vogt-Schild Druck AG, 4552 Derendingen.

DIRECCIÓN POSTAL: Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Tel. 41313566110, Fax +41313566101, E-mail: [revue@aso.ch](mailto:revue@aso.ch). PC 30-6768-9

CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN: 30.9.2017

Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Otras personas interesadas pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.–/CHF 50.– (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores.

CAMBIOS DE DIRECCIÓN: cuando se muda, comunique su nueva dirección a su embajada o consulado suizo; por favor, no nos escriba a Berna.

